Art.Nr.:

171834

Installation instructions 3-way diverter valve 1 and 1¼ inch

DE	Montageanleitung 3-Weg Weichenventil 1 und 1¼ Zoll	2
EN	Installation instructions 3-way diverter valve 1 and 1¼ inch	3
IT	Istruzioni di montaggio Valvola deviatrice a 3 vie da 1 e 1¼ di pollice	4
ES	Instrucciones de montaje Válvula desviadora de 3 vías 1 y 1¼ pulgadas	5
CZ	Montážní návod 3-cestný přepínací ventil 1 a 1¼ palce	6
SK	Montážny návod 3-cestný prepínací ventil 1 a 1¼ palca	7
NL	Montage-instructie 3-weg richtklep 1 en 1¼ inch	8
HU	Összeszerelési útmutató 3 irányú terelőszelep 1 és 1¼ hüvelyk	9

M812727_Rev. 0 - Originalanleitung

Art.Nr.:

171834

3-Weg Weichenventil 1" und 1¼"

Beschreibung

Das Umschaltventil kann für die Brauchwasservorrangschaltung sowie zum Umschalten von Heiz- und Kühlbetrieb auf Sole- sowie auf Heizungsseite verwendet werden.
Das Ventil ist so konstruiert, dass während des Umschaltens immer ein Volumenstrom gewährleistet ist.

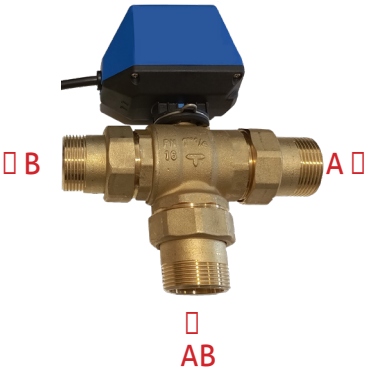
Lieferumfang

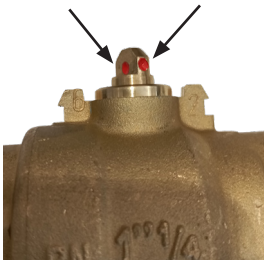
Drei-Weg-Ventil, Stellantrieb mit 4-poligem Anschlusskabel, Hilfsrelais, Montageanleitung

Ventilstellung

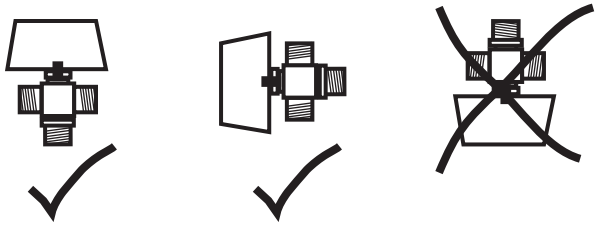
Je nach Ventilstellung wird der Durchfluss von AB nach A oder von AB nach B umgeschaltet.
An der Aufnahme für den Stellantrieb kann auch bei bereits montiertem Ventil die aktuelle Ventilstellung ermittelt werden.
Die roten Punkte markieren die durchflossenen Öffnungen. Hierzu muss der Stellantrieb vom Ventil abgenommen werden.

DE EN IT ES CZ SK NL HU



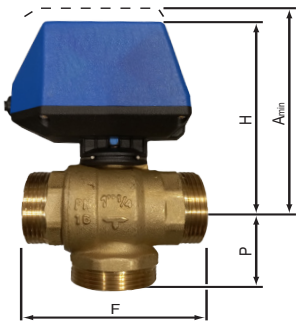


Montagepositionen



Der mittlere Anschluss (AB) ist der Hauptanschluss, welcher immer offen ist. Dies ist bei der Installation unbedingt zu beachten, da eine falsche Installation zwangsläufig mit einem Umbau des Ventils verbunden ist.

Abmessungen



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss ist gemäß dem der Wärmepumpe beiliegenden Schaltplan vorzunehmen.
Je nach Hydraulikschema und Wärmepumpentype kann es erforderlich sein, zwei Umschaltventile parallel anzusteuern. Um Beschädigungen durch Induktionsspannungen an den Antrieben zu verhindern, muss das beiliegende Hilfsrelais gemäß Schaltplan eingebaut werden!

Vor Beginn der Arbeiten ist die Anlage spannungsfrei zu schalten und gegen wiedereinschalten zu sichern!
Für den parallelen Anschluss von zwei 3-Wege Weichenventilen ist der Einbau eines zusätzlichen Hilfsrelais erforderlich!

Item no:

171834

3-way diverter valve 1" and 1¼"

Description

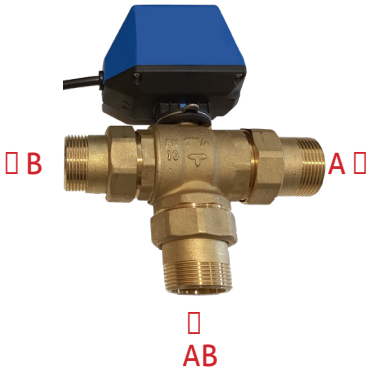
The changeover valve can be used for domestic hot water priority switching and for switching between heating and cooling operation on the brine side as well as on the heating side.
The valve is designed in such a way that a volume flow is always ensured during switching.

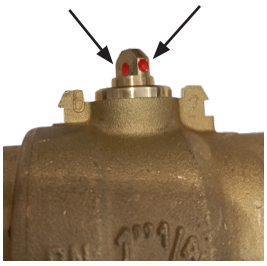
Scope of delivery

Three-way valve, actuator with 4-pole connection cable, auxiliary relay, mounting instructions

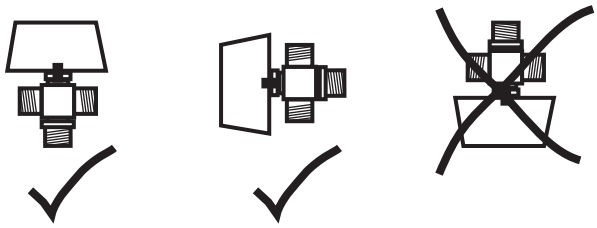
Valve position

Depending on the valve position, the flow is switched from AB to A or from AB to B.
The current valve position can be determined at the mounting for the actuator even when the valve is already mounted. The red dots mark the openings through which the flow passes. For this purpose, the actuator must be removed from the valve.



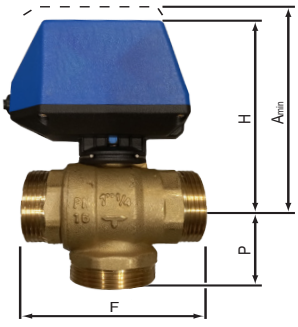


Assembly positions



The middle connection (AB) is the main connection, which is always open. It is essential to observe this during installation, as incorrect installation will inevitably involve conversion of the valve.

Dimensions



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Electrical connection

The electrical connection must be made according to the circuit diagram enclosed with the heat pump.
Depending on the hydraulic diagram and heat pump type, it may be necessary to control two changeover valves in parallel. To prevent damage to the drives due to induction voltages, the enclosed auxiliary relay must be installed according to the circuit diagram!

Before starting work, the system must be disconnected from the power supply and secured against being switched on again!
For the parallel connection of two 3-way point valves, the installation of an additional auxiliary relay is required!

Art.no:

171834

Valvola deviatrice a 3 vie 1" e 1¼"

Descrizione

La valvola di commutazione può essere utilizzata per la commutazione di priorità dell'acqua calda sanitaria e per la commutazione tra il funzionamento di riscaldamento e raffrescamento lato salamoia e lato riscaldamento.
La valvola è progettata in modo tale da garantire sempre un flusso di volume durante la commutazione.

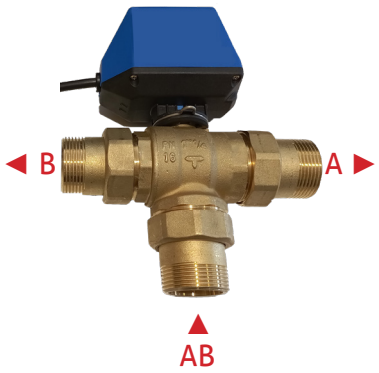
Oggetto della consegna

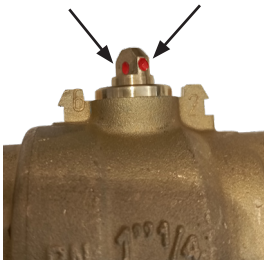
Valvola a tre vie, attuatore con cavo di collegamento a 4 poli, relè ausiliario, istruzioni di montaggio

Posizione della valvola

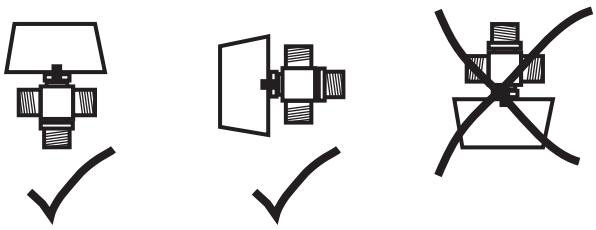
A seconda della posizione della valvola, la portata viene commutata da AB ad A o da AB a B.
La posizione attuale della valvola può essere determinata al montaggio dell'attuatore anche quando la valvola è già montata. I punti rossi indicano le aperture attraversate. A tal fine, l'attuatore deve essere rimosso dalla valvola.

DE EN IT ES CZ SK NL HU



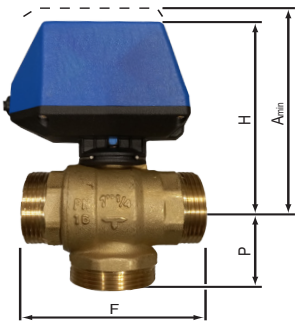


Posizioni di montaggio



Il collegamento centrale (AB) è il collegamento principale, sempre aperto. Questo aspetto deve essere tenuto in considerazione durante l'installazione, poiché un'installazione errata comporterà inevitabilmente il rimontaggio della valvola.

Dimensioni



		C	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo lo schema di cablaggio allegato alla pompa di calore.
A seconda dello schema idraulico e del tipo di pompa di calore, può essere necessario gestire due valvole di commutazione in parallelo. Per evitare danni agli azionamenti dovuti alle tensioni di induzione, il relè ausiliario in dotazione deve essere montato secondo lo schema di cablaggio!

Prima di iniziare i lavori, l'impianto deve essere scollegato dalla rete elettrica e assicurato contro la riaccensione!
Per il collegamento in parallelo di due valvole deviatrici a 3 vie è necessaria l'installazione di un relè ausiliario aggiuntivo!

Art.no.:

171834

Válvula desviadora de 3 vías 1" y 1¼

Descripción

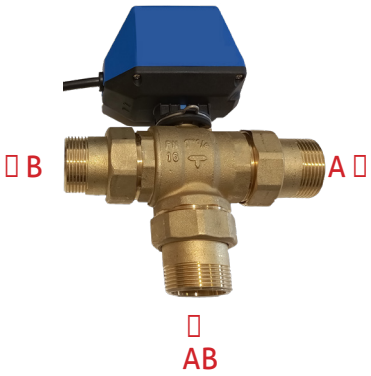
La válvula de conmutación puede utilizarse para conmutar la prioridad del agua caliente sanitaria y para conmutar entre el funcionamiento de calefacción y refrigeración en el lado de la salmuera, así como en el lado de la calefacción.
La válvula está diseñada de tal forma que siempre se garantiza un caudal durante la conmutación.

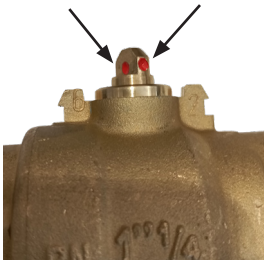
Volumen de suministro

Válvula de tres vías, actuador con cable de conexión de 4 polos, relé auxiliar, instrucciones de instalación

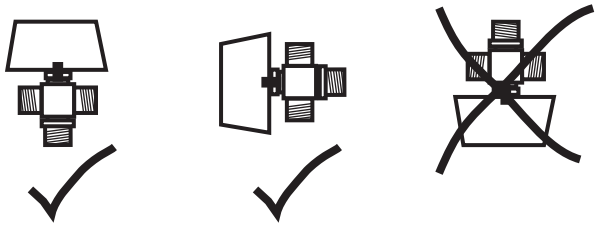
Posición de la válvula

En función de la posición de la válvula, el caudal pasa de AB a A o de AB a B.
La posición actual de la válvula puede determinarse en el receptáculo para el actuador incluso cuando la válvula ya está montada. Los puntos rojos marcan las aberturas por las que pasa el caudal. Para ello, es necesario desmontar el actuador de la válvula.



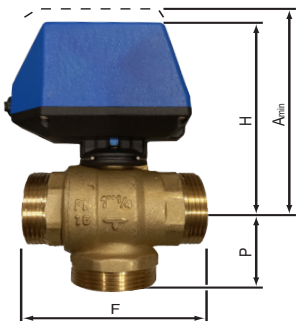


Posiciones de montaje



La conexión central (AB) es la conexión principal, que siempre está abierta. Esto debe observarse durante la instalación, ya que una instalación incorrecta provocará inevitablemente la conversión de la válvula.

Dimensiones



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarse según el esquema eléctrico adjunto a la bomba de calor.
Dependiendo del esquema hidráulico y del tipo de bomba de calor, puede ser necesario controlar dos válvulas conmutadoras en paralelo. Para evitar daños en los accionamientos debidos a tensiones de inducción, el relé auxiliar adjunto debe instalarse de acuerdo con el esquema eléctrico.

Antes de iniciar los trabajos, la instalación debe desconectarse de la red eléctrica y asegurarse para que no pueda volver a conectarse.
Para la conexión en paralelo de dos válvulas de punto de 3 vías, se requiere la instalación de un relé auxiliar adicional.

Č. zboží:

171834

Třícestný přepínací ventil 1" a 1¼"

Popis

Přepínací ventil lze použít pro přepínání priority teplé vody a pro přepínání mezi provozem vytápění a chlazení na straně solanky i na straně vytápění.
Ventil je konstruován tak, aby byl při přepínání vždy zajištěn objemový průtok.

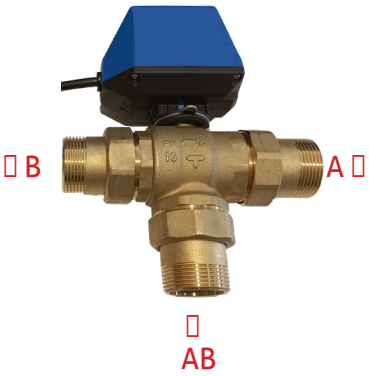
Rozsah dodávky

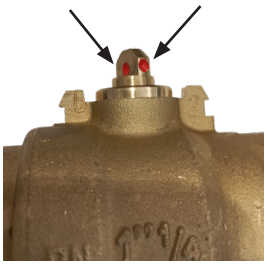
Třícestný ventil, pohon se 4kolíkovým připojovacím kabelem, pomocné relé, montážní návod

Poloha ventilu

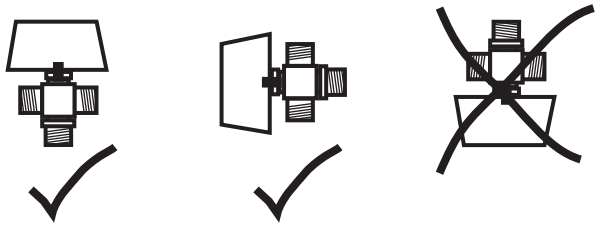
V závislosti na poloze ventilu se průtok přepíná z AB do A nebo z AB do B.
Aktuální polohu ventilu lze zjistit na nádobě pro pohon, i když je ventil již namontován. Červené tečky označují otvory, kterými prochází průtok. Za tímto účelem je nutné pohon z ventilu sejmout.

DE EN IT ES CZ SK NL HU



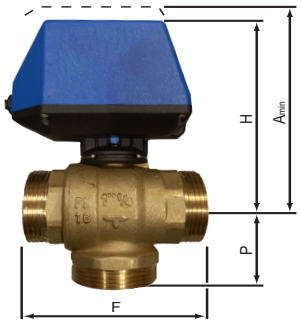


Montážní pozice



Prostřední přípojka (AB) je hlavní přípojka, která je vždy otevřená. To je třeba při instalaci dodržet, protože nesprávná instalace nevyhnutelně vede k úpravě ventilu.

Rozměry



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Elektrické připojení

Elektrické připojení musí být provedeno podle schématu zapojení přiloženého k tepelnému čerpadlu.
V závislosti na hydraulickém schématu a typu tepelného čerpadla může být nutné ovládat dva přepínací ventily paralelně. Aby se zabránilo poškození pohonů indukčním napětím, musí být přiložené pomocné relé instalováno podle schématu zapojení!

Před zahájením prací musí být systém odpojen od napájení a zajištěn proti opětovnému zapnutí!
Pro paralelní zapojení dvou třícestných bodových ventilů je nutná instalace dalšího pomocného relé!

Art.č.:

171834

Trojcestný prepínací ventil 1" a 1¼"

Popis

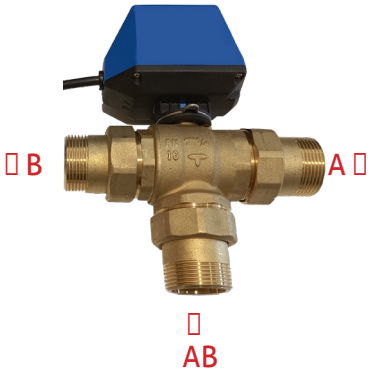
Prepínací ventil možno použiť na prepínanie priority teplej vody a na prepínanie medzi vykurovacou a chladiacou prevádzkou na strane soľanky, ako aj na strane vykurovania.
Ventil je navrhnutý tak, aby bol počas prepínania vždy zaručený objemový prietok.

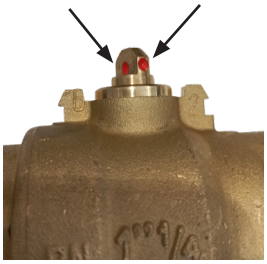
Rozsah dodávky

Trojcestný ventil, pohon so 4-kolíkovým pripojovacím káblom, pomocné relé, návod na inštaláciu

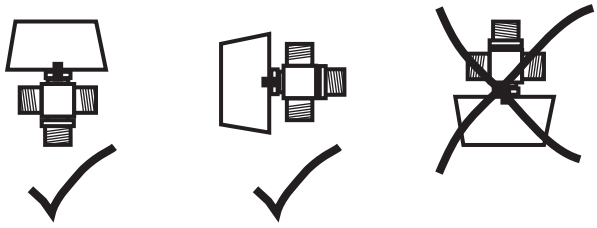
Poloha ventilu

V závislosti od polohy ventilu sa prietok prepína z AB do A alebo z AB do B.
Aktuálnu polohu ventilu je možné určiť v zásuvke pre pohon, aj keď je ventil už namontovaný. Červené bodky označujú otvory, cez ktoré prechádza prietok. Na tento účel sa musí pohon z ventilu vybrať.



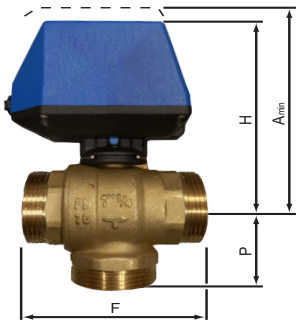


Montážne polohy



Stredné pripojenie (AB) je hlavné pripojenie, ktoré je vždy otvorené. Toto je potrebné dodržiavať pri inštalácii, pretože nesprávna inštalácia bude mať nevyhnutne za následok prestavenie ventilu.

Rozmery



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Elektrické pripojenie

Elektrické pripojenie sa musí vykonať podľa schémy zapojenia priloženej k tepelnému čerpadlu.
V závislosti od hydraulickej schémy a typu tepelného čerpadla môže byť potrebné paralelné ovládanie dvoch prepínacích ventilov. Aby sa zabránilo poškodeniu pohonov v dôsledku indukčného napätia, priložené pomocné relé sa musí nainštalovať podľa schémy zapojenia!

Pred začatím práce musí byť systém odpojený od elektrickej siete a zabezpečený proti opätovnému zapnutiu!
Pri paralelnom zapojení dvoch trojcestných bodových ventilov je potrebná inštalácia ďalšieho pomocného relé!

Art.nr:

171834

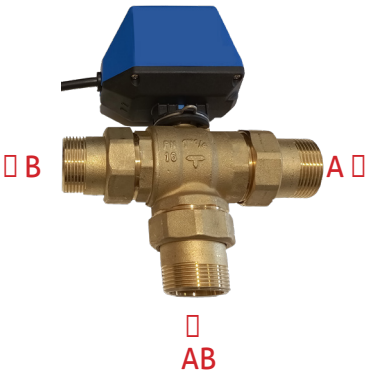
3-weg richtklep 1" en 1¼"

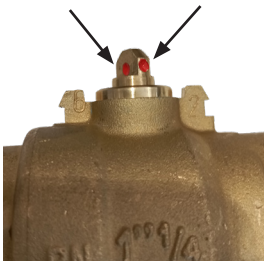
Beschrijving
De omschakelklep kan gebruikt worden voor het omschakelen van de prioriteit van sanitair warm water en voor het omschakelen tussen verwarming en koeling aan de glycolwaterzijde en aan de verwarmingszijde.
De klep is zo ontworpen dat een volumestroom altijd gegarandeerd is tijdens het schakelen.

Omvang van de levering
Driewegklep, actuator met 4-pins aansluitkabel, hulprelais, installatiehandleiding

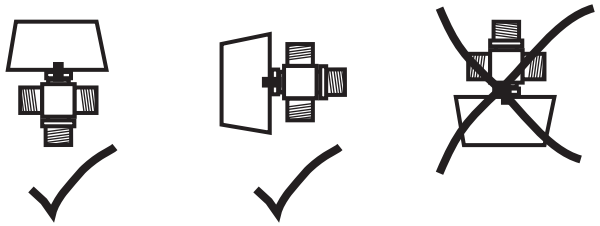
Klep positie
Afhankelijk van de stand van het ventiel wordt de stroom omgeschakeld van AB naar A of van AB naar B.
De huidige stand van het ventiel kan worden bepaald op de aansluiting voor de actuator, zelfs als het ventiel al gemonteerd is. De rode stippen markeren de openingen waar de stroom doorheen gaat. Hiervoor moet de actuator van het ventiel worden verwijderd.

DE
EN
IT
ES
CZ
SK
NL
HU



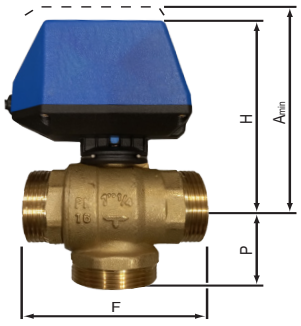


Montageposities



De middelste aansluiting (AB) is de hoofdaansluiting, die altijd open is. Bij de installatie moet hierop worden gelet, omdat een onjuiste installatie onvermijdelijk tot gevolg heeft dat de klep wordt omgezet.

Afmetingen



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Elektrische aansluiting
De elektrische aansluiting moet worden gemaakt volgens het aansluitschema dat bij de warmtepomp is geleverd.
Afhankelijk van het hydraulische schema en het type warmtepomp kan het nodig zijn om twee omschakelkleppen parallel aan te sturen. Om schade aan de aandrijvingen door inductiespanningen te voorkomen, moet het meegeleverde hulprelais volgens het aansluitschema worden geïnstalleerd!

Voor aanvang van de werkzaamheden moet het systeem worden losgekoppeld van de voeding en worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen!
Voor de parallelschakeling van twee 3-weg puntkleppen is de installatie van een extra hulprelais vereist!

Cikkszám:

171834

3-távú terelőszelep 1" és 1¼"

Leírás

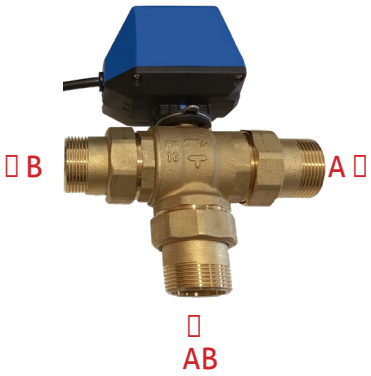
A váltószelep használható a használati melegvíz elsőbbségi kapcsolására, valamint a fűtési és hűtési üzemmód közötti váltásra a sóoldali, illetve a fűtési oldalon.
A szelep úgy van kialakítva, hogy a kapcsolás során mindig biztosított legyen a térfogatáram.

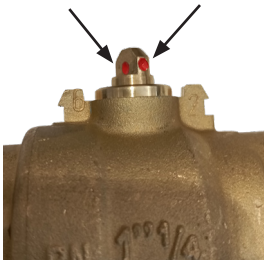
Szállítási terjedelem

Háromutas szelep, hajtómű 4 pólusú csatlakozókábellel, segédrelé, szerelési utasítások

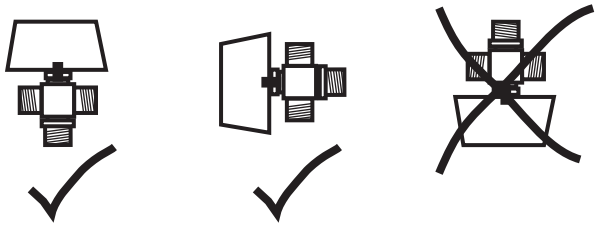
Szelep pozíciója

A szelep helyzetétől függően az áramlás AB-ről A-ra vagy AB-ről B-re vált.
Az aktuális szelephelyzet a működtető egység csatlakozójánál akkor is meghatározható, ha a szelep már be van szerelve.
A piros pontok jelölik azokat a nyílásokat, amelyeken az áramlás áthalad. Ehhez a működtetőszerkezetet el kell távolítani a szelepről.



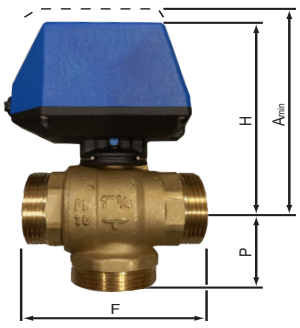


Szerelési pozíciók



A középső csatlakozás (AB) a fő csatlakozás, amely mindig nyitva van. Ezt a beszerelés során be kell tartani, mivel a helytelen beszerelés elkerülhetetlenül a szelep átalakulásához vezet.

Méretek



		F	P	H	Amin	Kv
171834	**1"**	87 mm	41 mm	155 mm	165 mm	12,9 m³/h
171830	**1¼"**	94 mm	47 mm	120 mm	130 mm	20,8 m³/h

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakozást a hőszivattyúhoz mellékelt kapcsolási rajz szerint kell elvégezni.
A hidraulikus kapcsolási rajz és a hőszivattyú típusától függően előfordulhat, hogy két váltószelepet kell párhuzamosan vezérelni. A hajtások indukciós feszültségek miatti károsodásának elkerülése érdekében a mellékelt segédrelét a kapcsolási rajznak megfelelően kell beszerelni!

A munka megkezdése előtt a rendszert le kell választani az áramellátásról, és biztosítani kell az ismételt bekapcsolás ellen!
Két 3-utas ponton működő szelep párhuzamos csatlakoztatásához további segédrelé beszerelése szükséges!